

حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ، أَخْبَرَنَا مَالِكٌ، عَنْ ابْنِ شِهَابٍ،
عَنْ عُرْوَةَ بْنِ الزُّبَيْرِ، عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ عَبْدِ الْقَارِيِّ، أَنَّهُ
قَالَ سَمِعْتُ عُمَرَ بْنَ الْخَطَّابِ - رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ - يَقُولُ سَمِعْتُ
هَاشِمَ بْنَ حَكِيمِ بْنِ حِزَامٍ، يَقْرَأُ سُورَةَ الْفُرْقَانِ عَلَى غَيْرِ مَا
أَقْرَأُهَا، وَكَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَقْرَأَ نَبِيَّهَا،
وَكَدْتُ أَنْ أَجْعَلَ عَلَيْهِ، ثُمَّ أَهْلَتُهُ حَتَّى انْصَرَفَ، ثُمَّ لَبَيْتُهُ
بِرِدَائِهِ فَجِئْتُ بِهِ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقُلْتُ إِنِّي
سَمِعْتُ هَذَا يَقْرَأُ عَلَى غَيْرِ مَا أَقْرَأْتُ نَبِيَّهَا، فَقَالَ لِي " أَرْسِلْهُ ". ثُمَّ
قَالَ لَهُ " اقْرَأْ ". فَقَرَأَ. قَالَ " هَكَذَا أُنْزِلَتْ ". ثُمَّ قَالَ لِي " اقْرَأْ
". فَقَرَأْتُ فَقَالَ " هَكَذَا أُنْزِلَتْ. إِنَّ الْقُرْآنَ أُنْزِلَ عَلَى سَبْعَةِ
أَحْرَفٍ فَاقْرَأُوا مِنْهُ مَا تيسَّرَ ".

Rapporté par `Umar bin Al-Khattab : J'ai entendu Hisham bin Hakim bin Hizam réciter la sourate Al-Furqan d'une manière différente de la mienne. Le Messenger d'Allah (ﷺ) me l'avait enseignée autrement. J'étais sur le point de me disputer avec lui (pendant la prière) mais j'ai attendu qu'il termine, puis j'ai attaché son vêtement autour de son cou, je l'ai saisi et je l'ai amené au Messenger d'Allah (ﷺ) et j'ai dit : « Je l'ai entendu réciter la sourate Al-Furqan d'une façon différente de celle que tu m'as apprise. » Le Prophète (ﷺ) m'a ordonné de le relâcher et a demandé à Hisham de la réciter. Quand il l'a récitée, le Messenger d'Allah a dit : « Elle a été révélée ainsi. » Il m'a ensuite demandé de la réciter. Quand je l'ai récitée, il a dit : « Elle a été révélée ainsi. Le Coran a été révélé en sept modes différents, alors récitez-le de la façon qui vous est la plus facile. »